

Aston, Ciliberti, Zorzi

A bibliographical repertoire

By Laurie Anderson, Laura Gavioli & Federico Zanettin (Università di Siena, Università di Modena e Reggio Emilia, Università di Perugia, Italy)

Abstract & Keywords

Keywords:

Note: please note that titles are listed in reverse chronological order.

Interpreting and Translating

Zorzi D. (2013), Editoriale, in Orletti F. & Fatigante M. (a cura di), *La sfida della multiculturalità nell'interazione medico-paziente*, *Salute e Società* 1:11-14.

Zorzi D. (2012), Mediating assessments in healthcare settings, in Baraldi C. & Gavioli L. (eds), *Coordinating participation in dialogue interpreting*, John Benjamins, Amsterdam & Philadelphia: 229-250.

Zorzi, D. (2011), La didattica umanistico-affettiva per la mediazione linguistica, in C. Bosisio (a cura di), *Ianuum linguarum reserare. Saggi in onore di Bona Cambiaghi*, Le Monnier Università, Firenze: 280-286.

Aston G. (2011), Tecniche per migliorare la traduzione automatica: post-editing e pre-editing, in Bersani Berselli G. (a cura di), *Usare la traduzione automatica*, CLUEB, Bologna: 33-46.

Kübler N. & Aston G. (2010), Using corpora in translation, in O'Keeffe A. & McCarthy M. (eds), *Routledge handbook of corpus linguistics*, Routledge, London: 501-515.

Aston G. (2009), Foreword, in Beeby A., Rodríguez Inés P. & Sánchez-Gijón P. (eds), *Corpus use and translating*, John Benjamin, Amsterdam & Philadelphia: ix-x.

Ciliberti A. (2009), Fenomeni di coinvolgimento in incontri mediati medico-paziente, in Gavioli L. (a cura di), *La mediazione linguistico-culturale: una prospettiva interazionista*, Guerra, Perugia: 81-110.

Zorzi D. (2008), La formazione dei mediatori sanitari: fra esperienza e consapevolezza, in Baraldi C., Barbieri V. & Giarelli G. (a cura di), *Immigrazione, mediazione culturale e salute*, Franco Angeli, Milano: 191-207.

Zorzi D. (2008), La professione del mediatore linguistico fra ricerca e didattica, in Robustelli C. & Benedetti M. (a cura di), *Le lingue d'Europa, patrimonio comune dei cittadini europei*, Accademia della Crusca, Firenze: 205-216.

Zorzi D. & Gavioli L. (2008), La partecipazione del paziente nell'interazione mediata da un traduttore: note linguistiche sulla dimensione informativa e sulla dimensione interpersonale, in Baraldi C., Barbieri V. & Giarelli G. (a cura di), *Immigrazione, mediazione culturale e salute*, Franco Angeli, Milano: 155-174.

Zorzi D. (2007), Note sulla formazione dei mediatori linguistici, *Studi di glottodidattica* 1(1): 112-128.

Zorzi D. (2004), Studi conversazionali e interpretazione, in Bersani Berselli G., Mack G. & Zorzi D. (a cura di), (2004), *Linguistica e interpretazione*, CLUEB, Bologna: 73-89.

Cencini M. & Aston G. (2002), Resurrecting the corp(us|e): towards an encoding standard for interpreting data, in Garzone G. & Viezzi M. (eds), *Interpreting in the 21st century*, John Benjamins, Amsterdam & Philadelphia: 47-62.

Aston G. & Bertaccini F. (2001), Going to the Clochemerle: exploring cultural connotations through ad hoc corpora, in Aston G. (ed.), *Learning with corpora*, CLUEB & Athelstan, Bologna & Houston, TX: 198-219.

Aston G. (2000), I corpora come risorse per la traduzione e per l'apprendimento, in Bernardini S. & Zanettin F. (eds), *I corpora nella didattica della traduzione (Corpus use and learning to translate)*, CLUEB, Bologna: 21-29.

Aston G. (1999), Corpus use and learning to translate, *Textus* 12: 289-314.

Aston G. (1996), Traduzione e tecnologia, in Cortese G. (a cura di), *Tradurre i linguaggi settoriali*, Dell'Urso, Alessandria: 293-310.

Aston G. (1973), A proposito dei Beatles, *Paragone* 280: 107-118.

Interaction and grammar in language teaching and learning

Ciliberti A. (2015), *La grammatica: modelli per l'insegnamento*, Carocci, Roma.

Ciliberti A. (2013), La nozione di 'grammatica' e l'insegnamento di L2, *Italiano LinguaDue* 5(1): 1-14.

Ciliberti A. (2013), La nozione di 'competenza' nella pedagogia linguistica, *Italiano LinguaDue* 4(2): 1-10.

Polselli P. & Zorzi D. (2013), *Le multilinguisme d'entreprise : l'italien langue seconde (projet ELIA)*, *RepèresDoRiF* 3, http://www.dorif.it/ezine/ezine_articles.php?id=96.

Ciliberti A. (2012), *Glottodidattica. Per una cultura dell'insegnamento linguistico*, Carocci, Roma.

- Zorzi D. (2009), L'acquisizione incidentale della cultura italiana nelle classi di L2/LS, in Lamberti M. & Bizzoni F. (eds), *Italia y la generación 1900 -1910*, UNAM, México: 415-428.
- Ciliberti A. (2008). Presentazione, in Ciliberti A. (a cura di), *Un mondo di italiano*, Guerra, Perugia: 5-11.
- Ciliberti A. (2008), L'insegnante di italiano lingua non materna: prospettive formative, in Ciliberti A. (a cura di), *Un mondo di italiano*, Guerra Edizioni, Perugia: 93-103.
- Zorzi D. (2007), La classe come ambiente di apprendimento attraverso l'interazione orale, in Ongini V. (a cura di), *Se la scuola incontra il mondo. Esperienze, modelli e materiali per l'educazione interculturale*, IDEST, Firenze: 65-70.
- Ciliberti A. (2007), La formazione dell'insegnante di italiano L2, in *Lingue e culture: una sfida per la cittadinanza*, numero monografico di *Lingue e Nuova Didattica*, 5: 151-160.
- Ciliberti A. (2007), Formazione di base e formazione specialistica per l'insegnamento dell'italiano lingua non materna, in Jafrancesco E. (a cura di), *La formazione degli insegnanti di italiano L2: ruolo e competenze nella classe di lingua*, Edizioni Edilingua, Roma: 19-34.
- Zorzi D. (2006), Il compito nel quadro comune europeo, in Mezzadri M. (a cura di), *Integrazione linguistica in Europa. Il Quadro Comune di riferimento per le lingue*, Utet, Torino: 193-205.
- Zorzi D. (2006), Parlare in classe, parlare con tutti, in Nobili P. (a cura di), *Oltre il libro di testo. Multimedialità e nuovi contesti per apprendere le lingue*, Carocci, Roma: 141-170.
- Zorzi D. (2006), La prospettiva 'interazionista' nell'insegnamento linguistico: alcune implicazioni, in Londei D., Miller D. & Puccini P. (a cura di), *Insegnare le lingue/culture oggi. Il contributo dell'interdisciplinarietà*, Asterisco, Bologna: 89-109.
- Zorzi D. (2005), La 'spiegazione' in classe: dalla descrizione dell'episodio alle implicazioni per la pratica didattica, in Valentini A., Bozzone Costa R. & Piantoni M. (a cura di), *Insegnare ad imparare in italiano L2. Le abilità di studio per la scuola e per l'università*, Guerra, Perugia: 77-89.
- Ciliberti A. (2003), Introduzione, in Ciliberti A., Pugliese R. & Anderson L., *Le lingue in classe. Discorso, apprendimento, socializzazione*, Carocci, Roma: 11-20.
- Ciliberti A. (2003), Incontro di culture e processi di socializzazione nella classe multilingue, in Ciliberti A., Pugliese R. & Anderson L., *Le lingue in classe. Discorso, apprendimento, socializzazione*, Carocci, Roma: 57-74.
- Ciliberti A., Pugliese R. & Anderson L. (2003), Le attività riflessive nelle classi di lingua, in Ciliberti A., Pugliese R. & Anderson L., *Le lingue in classe. Discorso, apprendimento, socializzazione*, Carocci, Roma: 93-108.
- Ciliberti A. (2003), Collaborazione e coinvolgimento nella classe multilingue, in Ciliberti A., Pugliese R. & Anderson L., *Le lingue in classe. Discorso, apprendimento, socializzazione*, Carocci, Roma: 123-142.
- Zorzi D. (2003), Il sostegno agli insegnanti in classi plurilingui: prospettive di formazione, in Zorzi D. & Leone P. (a cura di), *Prospettive ed applicazioni per l'insegnamento dell'Italiano L2*, BESA, Lecce: 23-34
- Ciliberti A. (2001), Tendenze attuali nella didattica delle lingue straniere in Italia - con particolare riferimento all'italiano L2, *Cuadernos de italianistica cubana*, 3(6).
- Ciliberti A. (2001), Language ideologies and the current state of language teaching in Italy, in Di Napoli R., Polezzi L. & King A. (eds), *Fuzzy boundaries? Reflections on modern languages and the humanities*, CILT Publications, London: 95-109.
- Zorzi D. (2001), Modelli etnografici per la ricerca in classe, *LEND. Lingua e Nuova Didattica* 3: 67-78.
- Diadori P. & Zorzi D. (1999), L'insegnante di L2: formazione, competenze, ruolo nella classe di lingua. Opinioni a confronto, in Maggini M. & Salvaderi M. (a cura di) *Atti del VII convegno ILSA*, Comune di Firenze, Firenze: 11-39.
- Zorzi D. (1999) La lezione accademica: aspetti informativi e interpersonali delle digressioni, in Ciliberti A. & Anderson L. (a cura di), *Le forme della comunicazione accademica. Ricerche linguistiche sulla didattica universitaria in ambito umanistico*, Franco Angeli, Milano: 64-83.
- Ciliberti A. (1998), Professionalizzazione degli iscritti alle facoltà di lingue, *Lingua e Nuova Didattica* 5: 22-27.
- Ciliberti A. (1998), Le rappresentazioni pre-nozionali degli studenti nei questionari di Pavia, in Pavesi M. & Bernini G. (a cura di), *L'apprendimento linguistico all'università: le lingue speciali*, Bulzoni editore, Roma: 97-107.
- Zorzi D. (1997), Valutazione e autovalutazione: il punto di vista dello studente, in Semplici S. (a cura di), *Verifica, valutazione e certificazione delle competenze*, Atti del IV Seminario permanente dei Centri Linguistici, Università per Stranieri di Siena, Siena: 79-95.
- Zorzi D. (1997), Presentarsi all'Università, *Italiano & Oltre* XII: 158-161.
- Ciliberti A. (1996), La rilevanza degli orientamenti glottodidattici odierni per l'insegnamento linguistico nella scuola elementare, in Vasta N. (a cura di), *Università e lingue alle elementari*, Campanotto Editore, Udine: 105-115.
- Ciliberti A. (1996), La formazione iniziale dell'insegnante di lingue, *Lingua e Nuova Didattica*, numero speciale: 28-36.
- Ciliberti A. (1996), Dal concetto di competenza linguistica a quello di competenza comunicativa e di competenza di azione, in Baur S., Carli A. & Larcher D. (a cura di), *Interkulturelles Handeln. Neue Perspektiven des Zweitsprachlernens/ Agire interculturale. Nuove prospettive nell'apprendimento della lingua seconda*, Edizioni Alpha & Beta, Merano: 147-158.
- Zorzi D. (1996), Contributi dell'analisi della conversazione all'insegnamento dell'italiano L2, in Maggini M. & Salvaderi M. (a cura di), *Atti del IV convegno ILSA*, Comune di Firenze, Firenze: 11- 25.
- Ciliberti A. (1995), L'insegnamento grammaticale come meccanismo di supporto , in Desideri P. (a cura di), *L'universo delle lingue. Confrontare lingue e grammatiche nella scuola*, La Nuova Italia, Firenze: 17-27.

- Zorzi D. (1995), Far scrivere in italiano, *Babylonia* 3: 28-32.
- Ciliberti A. (1994), *Manuale di glottodidattica. Per una cultura dell'insegnamento linguistico*, La Nuova Italia, Firenze.
- Ciliberti A. (1994), Il 'lavoro di riparazione' in situazioni di contatto e nella classe. Verso l'autovalutazione, in Mariani A. (a cura di), *L'autonomia nell'apprendimento linguistico*, La Nuova Italia, Firenze: 101-115.
- Zorzi D. (1994), L'insegnamento dell'italiano per scopi accademici: che cosa è stato fatto e che cosa c'è da fare, in Bruni S. (a cura di), *La formazione linguistica degli studenti Erasmus in Italia*, Università per Stranieri di Siena, Siena: 143-156.
- Ciliberti A. (1994), Theoretical models and pedagogically useful generalizations, *Cahiers du Centre Interdisciplinaire des Sciences du Langage* 10, Université de Toulouse-Le-Mirail: 20-28.
- Ciliberti A. (1992), I luoghi del discorso deputati ad esprimere realtà sociale, in Lavinio C. (a cura di), *Lingua e cultura nell'insegnamento linguistico*, La Nuova Italia, Firenze: 59-76.
- Aston G. (1991), Communicative language teaching from angling to topiary, in Prat Zagrebelsky M. (ed.), *The study of English in Italian universities*, Dell'Orso, Alessandria: 31-44.
- Aston G. (1991), Cultural norms of conversational procedure in a pedagogic perspective, in Stati S., Weigand E. & Hundsnurscher F. (eds), *Dialoganalyse III*, teil 2, Narr, Tübingen: 341-352.
- Ciliberti A. (1989), Regolarità di una grammatica pedagogica, *Laboratorio degli studi linguistici* 2, Università degli Studi di Camerino, Camerino: 7-26.
- Ciliberti A. (1990), Instructions for use: a macro-textual and stylistic analysis, in Halliday M.A.K, Gibbons J. & Nicholas H. (eds), *Learning, keeping and using language: Selected papers from the Eighth World Congress of Applied Linguistics, Sydney, 16-21 August 1987*, vol. 2, John Benjamins, Amsterdam & Philadelphia: 289-313.
- Zorzi D. (1989), Insegnamento comunicativo dell'italiano e competenza strategica, in *S N 21*, Fiume: 125-134.
- Aston G. (1988), From discourse analysis to pedagogy: some implications, in Aston G. (ed.), *Negotiating service: studies in the discourse of bookshop encounters*, CLEUB, Bologna: 287-301.
- Aston G. (1988), *Learning comity: an approach to the description and pedagogy of interactional speech*, CLUEB, Bologna
- Aston G. (1988), Strategie di comunicazione nella scrittura in L1 e L2, in Glass E., Marroni F., Micks G. & Pagetti C. (a cura di), *Metamorfosi*, CLUA, Pescara: 232-242.
- Aston G. (1988), Learning to be a non-native speaker, in Holden S. (ed.), *Language and literature*. Modern English, Oxford: 5-12, 133.
- Ciliberti A. & Lo Duca M. G. (1988), Grammatica e apprendimento linguistico. Opinioni a confronto, in Saldaderi M. (a cura di), *Grammatica e apprendimento linguistico. Atti del VII convegno ILSA*, Comune di Firenze, Firenze: 5-21.
- Ciliberti A. & Giuliani V., Puglielli A. & Serra-Borneto C. (1988), Adeguatezze e inadeguatezze dei manuali di istruzione, in De Mauro T. (a cura di), *Dalla parte del ricevente: percezione, comprensione, interpretazione. Atti del XIX Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana*, Bulzoni, Roma: 263-284.
- Aston G. (1987), Casual chat and the teaching of language as comity, *Lingua e Nuova Didattica* 16(1): 26-41.
- Ciliberti A. (1987), Il concetto di grammatica pedagogica, in *Grammatica e insegnamento comunicativo (LEND)*, Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori, Milano: 47-54.
- Zorzi D. (1987), I pronomi clitici nell'uso degli studenti anglofoni, *Le lingue del mondo* 7(3-4): 41-53.
- Zorzi D. (1987), Ascoltare e parlare nella scuola elementare, *Mondo Ladino-Quaderni* 6: 27-41.
- Aston G. (1986), Trouble-shooting in interaction with learners: the more the merrier?, *Applied linguistics* 7(2): 128-143.
- Aston G. (1986), Roleplay and interactional speech, in Holden S. (ed.), *Techniques of teaching: from theory to practice*, Modern English, Oxford: 20-25.
- Aston G. (1985), Transcribing listening tapes (part two), *Modern English Teacher* 12(3): 39-43.
- Aston G. (1985), La didattica dell'inglese come L2 in Gran Bretagna, in Ciliberti A. (a cura di), *Didattica delle lingue in Europa e negli Stati Uniti*, Bruno Mondadori, Milano: 85-104.
- Zorzi D. (1985), *Dalla scuola al sistema formativo: sbocchi occupazionali nel mercato pubblicitario regionale*, Assessorato all'Istruzione Superiore e alla formazione professionale, Bologna.
- Zorzi D. (1985), *Dalla scuola al sistema formativo: sbocchi occupazionali nel mercato pubblicitario regionale*, Assessorato all'Istruzione Superiore e alla formazione professionale, Bologna: VI-314.
- Aston G. (1984), Transcribing listening tapes, *Modern English Teacher* 12(2): 34-38.
- Ciliberti A. (1984), Towards a definition of pedagogic grammar, *Studi Italiani di Linguistica Teorica ed Applicata* 1: 23-44.
- Ciliberti A. (1984), I modali di 'volition' e di 'prediction'. Analisi contrastiva e considerazioni pedagogiche, *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata* 2-3: 1-34.
- Zorzi D. (1984), I materiali didattici: orientamenti sulla produzione italiana, *Il Veltro* XXVIII(3-4): 49-53.
- Zorzi D. (1984), I testi orali nella didattica dell'Italiano Lingua 2, in Villa N. & Danesi M. (eds), *Studies in Italian applied linguistics*, Canadian Society of Italian Studies, Ottawa: 128-136.
- Zorzi D. (1984), Report on recent developments in Italian mother tongue teaching, in Herrlitz W., Kamer A., Kroon S., Peterse H. & Sturm J. (eds), *Mother tongue education in Europe. A survey of standard language teaching in nine European countries*, SLO, Enschede: 194-209.

- Zorzi D. (1984), Bibliography on mother tongue teaching in Italy, in Herrlitz W. & Heltoft L. (eds), *Major publications on mother tongue education in Europe. An annotated bibliography*, SLO, Enschede: 76-84.
- Zorzi D. (1984), La pedagogia del parlato: principi teorici e applicazione didattica, in *La formazione dei dirigenti scolastici italiani all'estero*, IRRSAE, Abruzzo: 19-31.
- Aston G. (1983), The linguistic implications of task-based syllabuses: a new common core?, in De Angelis M., Fortunati V. & Poggi V. (a cura di), *Atti del V congresso nazionale dell'Associazione Italiana di Anglistica*, CLUEB, Bologna: 313-322.
- Aston G. (1983), The use of English and Italian in classroom management, in Holden S. (ed.), *ELT: Focus on the learner*, Modern English, Oxford: 101-115.
- Aston G. (1983), An approach to some features of dialogue between competent and incompetent speakers of English, *Analysis* 1(1): 143-162.
- Aston G. (1983), Aspects of listening-in-conversation: some pedagogical considerations, *Studi italiani di linguistica teorica ed applicata* 12: 67-93.
- Ciliberti A. (1983), Tipi di aspettative e loro ruolo nella lettura, in Lend Atti del Convegno di Martina Franca, *Educazione alla lettura*, Bologna: Zanichelli: 65-77.
- Aston G. (1982), Communication games and politeness: efficiency vs effectiveness, in Siciliani E., Barone R. & Aston G. (a cura di), *La lingua inglese nell'università*, Adriatica, Bari: 281-299.
- Aston G. (1982), Some notes on discourse analysis and language teaching, *Papers on Work in Progress* 9: 14-20.
- Ciliberti A. (1982), Obiettivi strumentali ed obiettivi formativi nell'insegnamento di una lingua straniera, *Lingua e Nuova Didattica* 2: 3-12.
- Ciliberti A. (1982), L'insegnamento comunicativo: sviluppi e tendenze attuali, Atti del Convegno *Le lingue del mondo: Competenza comunicativa ed insegnamento delle lingue – esperienze*, Firenze, Valmartina Editore: 113-119.
- Ulichny, P. & Aston G. (1982), The quality of interaction in oral interviews, in Haarman Di Federico L. (ed.), *Testing English for academic purposes*, University of Camerino, Camerino: 45-60.
- Zorzi D. (1982), L'insegnamento dell'Italiano in area d'emigrazione inglese, *Papers on Work in Progress* 7: 30-34.
- Aston G. (1981), Some directions in the teaching of listening for conversational purposes, *Papers on Work in Progress* 5: 18-25.
- Aston G., Barnard R., Bosinelli R.M., Haarman L., Mansfield G., Merlini L., Morley J., Rizzardi C. & Ulichny P. (1981), *Approccio a una lettura consapevole*, Bologna, CLUEB.
- Ciliberti A. (1981), Obiettivi di lettura in un corso di italiano come lingua veicolare, *Studi Somali* 3: 71-91.
- Ciliberti A. (1981), *L'insegnamento linguistico per scopi speciali*, Zanichelli, Bologna.
- Ciliberti A. & Ambroso S. (1981), *La lettura-studio in lingua inglese*, Zanichelli, Bologna.
- Ciliberti A. (1981), Le regole di una grammatica pedagogica, in *La lingua inglese nell'università. Atti del 3° Congresso Nazionale dell'Associazione Italiana di Anglistica*, Adriatica Editrice, Bari: 103-123.
- Lorgnet M., Notini S. & Zorzi D. (1981), Suggestimenti per l'uso glottodidattico di materiale pubblicitario, *SILTA* X(1-2-3): 347-356.
- Aston G. (1980), Communicative competence and conversation, *Lingua e Nuova Didattica* 9(1): 12-16.
- Aston G. (1980), Authentic listening at elementary and lower intermediate levels, *Rassegna italiana di linguistica applicata* 12: 185-194.
- Aston G. (1980), The reader as Sherlock Holmes, in Cortese G. (ed.), *La lettura nelle lingue straniere*, Franco Angeli, Milano: 416-427.
- Aston G. (1980), A brief survey of approaches to ESP, *Studi italiani di linguistica teorica ed applicata* 9: 513-533.
- Ciliberti A. (1980), Strategie di lettura e lingua straniera, *Lingua e Nuova Didattica*, 9(3): 5-11.
- Ciliberti A. (1980), Gli errori di condizionamento, *Lingua e Stile* 1: 95-113.
- Ciliberti A. (a cura di) (1980), *Glottodidattica e discipline linguistiche: prospettive attuali*, Bologna: Zanichelli.
- Zorzi D. (1980), Insegnamento linguistico situazionalizzato, in Mengon G. (a cura di), *Emigrazione e lingua*, Liviana, Padova: 70-76.
- Aston G. (1979), Communicative competence and reading, *Lingua e Nuova Didattica* 8(3): 22-34.
- Ciliberti A. (1979), Competenza comunicativa ed insegnamento delle lingue, *Lingua e Nuova Didattica*, VIII(1): 5-10.
- Aston G. (1978), Reading and knowledge, *Lingua e didattica* 34. 25-31.
- Aston G. (1978), Communicative competence and general purpose courses, in *Materiali del II convegno LEND*, LEND, Venezia & Roma: 13-17.
- Ciliberti A. (1978), Teorie linguistiche, grammatiche ed insegnamento, in AA.VV., *Atti del I Congresso Nazionale dell'AIA, Annali dell'Istituto Universitario Orientale*, XXI(1-2), Istituto Universitario Orientale, Napoli: 385-398.
- Ciliberti A. (1978), Selezione e gradazione del materiale linguistico, in Siani C. (a cura di), *Glottodidattica: Principi e realizzazioni. Antologia di Lingua e Nuova Didattica*. La Nuova Italia, Scandicci: 73-77.
- Aston G. (1977), Comprehending value: aspects of the structure of argumentative discourse, *Studi italiani di linguistica teorica ed applicata* 6: 465-509.
- Ciliberti A. & Camboni M. (gruppo Sassari) (1977), La lingua straniera nelle 150 ore, *Lingua e Nuova Didattica*, VI(1): 28-30.

- Ciliberti A. (1976), Gli errori nell'apprendimento di una lingua straniera: cause ed effetti, *Annali-Anglistica* 1, Istituto Universitario Orientale, Napoli: 7-39.
- Ciliberti A. & Di Giuliomaria S. (1975), *Notas de gloctodidactica*, Centro de Ensenanza de lenguas extranjerias, Unam, Escuela National Preparatoria, Istituto Italiano de Cultura, Città del Messico.
- Ciliberti A. (1974), Note sull'abilità di lettura, *Annali-Anglistica* XVIII(1), Istituto Universitario Orientale, Napoli: 113-137.
- Ciliberti A. & Garau S. (1972), Esperimento su un corso di lettura programmata, *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata* 1: 65-72.

Corpora and technology for language learners

- Aston G. (2012) Multiple affordances of language corpora for data-driven learning, in Boulton A. (ed.), *Multiple affordances of corpora in university language degrees*, *Procedia: social and behavioral sciences* 34: 33-38.
- Frankenberg-Garcia A., Flowerdew L. & Aston G. (2011), *Introduction*, in Frankenberg-Garcia A., Flowerdew L. & Aston G. (eds), *New trends in corpora and language learning*, Continuum, London: xxviii-xxxiv.
- Aston G. (2011), Applied corpus linguistics and the learning experience, in Viana V., Zuengler S. & Barnbrook G. (eds), *Perspectives on corpus linguistics*, John Benjamins, Amsterdam & Philadelphia: 1-16.
- Aston G. (2009), Using BNC-XML in the classroom, in Lombardo L. (ed.), *Using corpora to learn about language and discourse*, Peter Lang, Bern: 163-198.
- Aston G. (2008), It's only human, in Martelli A. & Pulcini V. (eds), *Investigating English with corpora. Studies in honour of Maria Teresa Prat*, Polimetria, Monza: 343-354.
- Aston G. (2008), Remembering John Sinclair, in Taylor Torsello C., Ackerley K. & Castello E. (eds), *Corpora for university language teachers*, Peter Lang, Bern: 13-18.
- Aston G. (2008), Using the XML edition of the British National Corpus, in Taylor Torsello C., Ackerley K. & Castello E. (eds), *Corpora for university language teachers*, Peter Lang, Bern: 213-236.
- Zorzi D. & Pozzo G. (2006), Apprendimento delle lingue e nuove tecnologie: prospettiva teorica e didattica del volume, in Nobili P. (a cura di), *Oltre il libro di testo. Multimedialità e nuovi contesti per apprendere le lingue*, Carocci, Roma: 13-30.
- Stewart D., Bernardini S. & Aston G. (2004), A theory for TaLC?, in Aston G., Bernardini S. & Stewart D. (eds), *Corpora and language learners*, John Benjamins, Amsterdam & Philadelphia: 1-18.
- Aston G. (2002), The learner as corpus designer, in Kettemann B. & Marko G. (eds), *Teaching and learning by doing corpus analysis*, Rodopi, Amsterdam: 9-25.
- Aston G. (2002), Getting one's teeth into a corpus, in Tan M. (ed.), *Corpus studies in language education*, IELE Press, Bangkok: 131-144.
- Aston G. (2001), Learning with corpora: an overview, in Aston G. (ed.), *Learning with corpora*, CLUEB & Athelstan, Bologna & Houston, TX: 7-45.
- Aston G. & Burnard L. (2001), Introduction, in Aston G. & Burnard L. (eds), *Corpora in the description and teaching of English*, Bologna: CLUEB: 1-7.
- Aston G. & Gavioli L. (2001), Enriching reality: language corpora in language pedagogy, *ELT Journal* 55(3): 238-246. Reprinted in Seidlhofer B. (ed.) (2003), *Controversies in applied linguistics*, Oxford University Press, Oxford.
- Zorzi D. (2001), The pedagogic use of spoken corpora: learning discourse markers in Italian, in Aston G. (ed.), *Learning with corpora*, CLUEB & Athelstan, Bologna & Houston, TX: 85-107.
- Aston G. (2000), Learning English with the British National Corpus, in Battaner M.P. & López C. (eds), *VI jornada de corpus lingüistics*, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona: 15-40.
- Aston G. (2000), Corpora and language teaching, in Burnard L. & McEnery T. (eds), *Rethinking language pedagogy from a corpus perspective*, Peter Lang, Frankfurt am Main: 7-17.
- Accietto T. & Zorzi D. (1998) Introduzione, in Accietto T. & Zorzi D. (a cura di), *Nuove tecnologie e didattica delle lingue*, CLUEB, Bologna: IX-XII.
- Accietto T. & Zorzi D. (a cura di), *Nuove tecnologie e didattica delle lingue*, CLUEB, Bologna: 95-117.
- Aston G. (1998), What Corpora for ESP?, in Pavesi M. & Bernini G. (a cura di), *L'apprendimento linguistico all'università: le lingue speciali*, Bulzoni, Roma: 205-226.
- Zanettin, F., Zorzi D. (1998), Fra tecnologia e didattica: flessibilità nell'uso dei programmi autore, in Accietto T. & Zorzi D. *Nuove tecnologie e didattica delle lingue*, CLUEB, Bologna: 95-120.
- Aston G. (1997), Enriching the learning environment: corpora as resources for ELT, in Wichmann A., Fligelstone S., McEnery A. & Knowles G. (eds), *Teaching and language corpora*, Addison Wesley Longman, London: 51-64.
- Aston G. (1997), *Small and large corpora in language learning*, in Lewandowska-Tomaszczyk B. & Melia P.J. (eds), *PALC 97: Practical applications in language corpora*, Lodz University Press, Lodz: 51-62.
- Aston G. (1996), Involving learners in developing learning methods: exploiting text corpora in self-access, in Benson P. & Voller P. (eds), *Autonomy and independence in language learning*, Longman, London: 204-214.
- Aston G. (1996), Electronic corpora of newspaper stories as a language learning resource, in Siciliani E., Cecere A., Intonti V. & Sportelli A.M. (a cura di), *Le trasformazioni del narrare*, Schena Fasano: 663-687.
- Aston G. (1996), The learner's contribution to the self-access centre, in Hedge T. & Whitney N. (eds), *Power, pedagogy, and practice*, Oxford University Press, Oxford: 283-293.
- Aston G. (1996), The British National Corpus as a language learner resource, in Botley S., Glass J., McEnery T. & Wilson A. (eds), *Proceedings of Teaching and Language Corpora (1996)*, UCREL, Lancaster: 178-191.

- Zorzi D. (1996), Autonomia dello studente e uso pedagogico dei corpora, in Semplici S. (a cura di), *Proposte per l'apprendimento*, Università per Stranieri di Siena, Siena: 10-29.
- Aston G. (1995), Corpora in language pedagogy: matching theory and practice, in Cook G. & Seidlhofer B. (eds), *Theory and practice in applied linguistics*, Oxford University Press, Oxford:257-270.
- Aston G. (1995), Learners, teachers and corpora, in Hill D. (ed.), *Bologna '94 English language teaching*, British Council, Milano: 156-159.
- Aston G. (1995), Starting a self-access centre, in Cecioni C. & Cheselka A. (eds), *Proceedings of the symposium on language and technology, Florence 11-13 December (1991)*, CUSL, Florence: 23-28.
- Aston G. (1993), The learner's contribution to the self-access centre, *ELT Journal* 47: 219- 227.
- Zorzi D. (1989), La produzione di un video: un'esperienza didattica, *Scuola e lingue moderne*, 27(1): 30-35.
- Zorzi D. (1986), Il Centro Interfacoltà di Linguistica Teorica e Applicata (CILTA) dell'Università di Bologna, in Ciliberti A. (a cura di), *I centri linguistici nelle università italiane: prospettive e confronti, Quaderno 1, CIAL*, Università di Trento: 37-47.
- Zorzi D. (1980), Alcuni sussidi audiovisivi. Proposte di utilizzazione, in Mengon G. (a cura di), *Emigrazione e lingua*, Liviana, Padova: 94-99.

Cross-cultural issues

- Ciliberti A. (2014), Approcci didattici, plurali e comparativi per lo sviluppo di 'community cohesion', *Italiano LinguaDue* 2: 241-246.
- Ciliberti A. (2007), Introduzione, in Ciliberti A. (ed.) *La costruzione interazionale di identità. Repertori linguistici e pratiche discorsive degli italiani in Australia*, Franco Angeli, Milano: 9-30.
- Ciliberti A. (2007), Beati voi che siete rimasti: la 'confidenza' come manifestazione di affiliazione, in Ciliberti A. (ed.) *La costruzione interazionale di identità. Repertori linguistici e pratiche discorsive degli italiani in Australia*, Franco Angeli, Milano: 90-117.
- Zorzi D. & Pugliese R.(2005), *La rivitalizzazione della lingua mòchena in ambito educativo: presupposti teorici di un progetto*, LEM 3: 54-59.
- Ciliberti A. (2004), La professionalizzazione degli insegnanti in contesti multilingui: riflessione ed azione, in Scaglione, S. (a cura di), *L'identità linguistica e culturale degli stranieri in Italia: insegnamento e acquisizione dell'italiano*, Bulzoni, Roma: 91-112.
- Zorzi D. (1999), La dimensione contrastiva nell'analisi della conversazione, in Pallotti G. & Galatolo R. (a cura di), *La conversazione: un'introduzione allo studio dell'interazione verbale*, Raffaello Cortina Editore, Milano: 143-165.
- Zorzi D. (1998), Some remarks on repair in native speaker-non native speaker interaction, *Ricerca Research Recherche* 4: 545- 579.
- Ciliberti A. (1996), Repetition in native/ non-native interaction, in Bazzanella C. (a cura di), *Repetition in dialogue*, Niemayer, Tuebingen: 39-49.
- Zorzi D. (1996), La correzione come risorsa per l'intersoggettività, *SOL*, VI (1995-1996): 347-369.
- Zorzi D. (1996), Dalla competenza comunicativa alla competenza comunicativa interculturale, *Babylonia* 2: 46 -52.
- Aston G. (1995), Say 'Thank you': some pragmatic constraints in conversational closings, *Applied linguistics* 16: 57-86.
- Zorzi D. (1994), Le digressioni nella lezione accademica italiana: un'analisi contrastiva, in Bruni S. (a cura di), *La formazione linguistica degli studenti Erasmus in Italia*, Università per Stranieri di Siena, Siena: 13-25.
- Contento S., Genovese A. & Zorzi D. (1994), Introduzione: il quadro teorico dei progetti, in AAVV, *Banco d'esplorazione: Percorsi scolastici di pedagogia interculturale*, Edizioni Cultura della Pace, Firenze: 7-15.
- Aston G. (1993), Notes on the interlanguage of comity, in Kasper G. & Blum-Kulka S. (eds), *Interlanguage pragmatics*, Oxford University Press, New York: 224- 250.
- Aston G. (1992), *What it takes to close a service encounter: a study in contrastive pragmatics*, CLUEB, Bologna.
- Ciliberti A. (1991), The relevance of contrastive studies for the description and the teaching of languages, in Zagrebelsky M.T. (a cura di), *The study of English language in Italian universities*, Edizioni dell'Orso, Alessandria: 79-91.
- Ciliberti A. (1991), *Grammatica, pedagogia, discorso*, Nuova Italia, Firenze.
- Ciliberti A. (1991), Request-compliance/non-compliance in English and Italian public service encounters, *Issues and Developments in English and Applied Linguistics* 6: 1-14.
- Zorzi D. (1991), Le procedure per la negoziazione dell'accettabilità e dell'accessibilità: un confronto fra l'inglese e l'italiano, in Stati S., Weigand E. & Hundsnurscher F. (eds), *Dialoganalyse III*, Niemeyer Verlag, Tübingen: 401-412.
- Zorzi D. (1990), *Parlare insieme: la coproduzione dell'ordine conversazionale in italiano e in inglese*, CLUEB, Bologna.
- Zorzi Calò D., Brodine R., Gavioli L. & Aston G. (1990), Opening and closing service encounters: some differences between English and Italian, in De Stasio C., Gotti M. & Bonadei R. (a cura di), *La rappresentazione verbale e iconica: valori estetici e funzionali*, Guerini, Milano: 445-458.
- Aston G. (1988), Introduction, in Aston G. (ed.), *Negotiating service: studies in the discourse of bookshop encounters*, CLEUB, Bologna: 1-23.
- Aston G. (1988), What's a public service encounter anyway?, in Aston G. (ed.), *Negotiating service: studies in the discourse of bookshop encounters*, CLEUB, Bologna: 25-42.

Aston G. (1988), Interactional speech in service encounters, in Aston G. (ed.), *Negotiating service: studies in the discourse of bookshop encounters*, CLEUB, Bologna: 73-97.

Ciliberti A. (1984), Dalla lingua straniera alla lingua madre: prospettive contrastive, AAVV *Educazione linguistica dalla scuola di base al biennio delle superiori*, Atti del Convegno CIDI/LEND, Viareggio, 3-6 marzo 1983, Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori, Milano: 162-167.

Ciliberti A. & Stefancich G. (1983), *Come leggere l'Italia d'oggi*, Zanichelli, Bologna.

Giuliani V., Ciliberti A. & Camboni M. (1979), Speculations on text as a linguistic and cultural context, in Petoefi J. (ed.), *Text versus sentence*, Buske Verlag: 216-230.

Studies on language use: interaction, discourse and pragmatics

Zorzi D. (2012), Premessa: il perché del progetto Elia, in Zorzi D., Bersani Berselli G., Polselli P. & Zanoni G. (a cura di), *Educazione linguistica per istituzioni e aziende della provincia di Forlì-Cesena (Il progetto ELIA)*, Bologna, Bononia University Press: 7-9.

Zorzi D. (2011), Il parlato dialogico come disciplina accademica, in P. Leone e T. Mezzi (a cura di) *Didattica della comunicazione orale*, Milano, Franco Angeli-Collana *Lingua, Traduzione, Didattica*:115-128.

Ciliberti A., Anderson L. (2008), Knowledge required under Italian legislation for the naturalization of adult immigrants. *Rassegna italiana di linguistica applicata*, vol. III; p. 97-113.

Zorzi D. & Monzoni C. (2008), Le valutazioni nell'interazione istituzionale: un confronto fra incontri di servizio e telefonate d'emergenza, in Bosisio C., Bona Cambiagli M., Piemontese E. & Santulli F. (a cura di), *Atti del 7° Congresso di studi dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata (AitLA)*, Guerra, Perugia: 321-341.

Ciliberti A. (2007), Dramatic self-disclosing and the staging of identity, in Kerbrat-Orecchioni C. & Traverso V. (eds), *Confidence/confiding. Development de soi dans l'interaction/Self-disclosure in interaction*, Niemeyer Verlag, Tuebingen: 359-376.

Ciliberti A. & Anderson L. (2007), Metapragmatic comments in institutional talk: A comparative analysis across settings, in Bublitz W. & Huebler A. (eds), *Metapragmatics in use*, John Benjamins, Amsterdam & Philadelphia: 143-166.

Ciliberti A. & Anderson L. (2005), Metacommunication in classroom interaction, in Herrlitz W. & Maier R. (eds), *Dialogues in and around multicultural schools*, Niemeyer Verlag, Tuebingen: 85-100

Ciliberti A., Pugliese R. & Anderson L. (2005), Metacomunicazione e apprendimento in classe, in Pontecorvo C. (a cura di), *Discorso e apprendimento*, Carocci, Roma: 125-140.

Zorzi D. (2004), Rendere più efficace la comunicazione, CUOA Notizie X,2 *Quali cambiamenti per il sistema pubblico*: 42-45.

Zorzi D. & Monzoni C. (2004), Le chiamate al 118: pattern ricorrenti nella negoziazione delle informazioni, in Bernini G., Ferrari G. & Pavesi M. (a cura di), *Atti del 3° Congresso di studi dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata (AitLA)*, Guerra, Perugia: 129-150.

Ciliberti A., Pugliese R. & Anderson L. (2003), *Le lingue in classe. Discorso, apprendimento, socializzazione*, Roma, Carocci.

Monzoni C. & Zorzi D. (2003), Le telefonate d'emergenza: un confronto fra l'italiano e l'inglese, in Thune E. & Leonardi S. (a cura di), *Telefonare in diverse lingue: organizzazione sequenziale, routine e rituali in telefonate di servizio, d'emergenza e fatiche*, Franco Angeli, Milano: 163-181.

Ciliberti A. & L. Anderson (2002), Monologicità e di(a)logicità nella comunicazione accademica, in Bazzanella C. (a cura di), *Le forme del dialogo*, Guerini, Milano: 90-105.

Zorzi D. (2002), Il parlato istituzionale: le telefonate al 118, *N & A - Mensile Italiano del Soccorso* 11 (132):10-14.

Ciliberti A. (1999) The establishment of co-membership in the academic community during oral evaluation sessions, *Selected papers from the 12th world congress of applied linguistics*, Tokyo, August 1999.

Ciliberti A. (1999), Gli esami orali: tra agentività e dipendenza, tra auto-referenzialità ed etero-referenzialità, in Ciliberti A. & Anderson L. (a cura di), *Le forme della comunicazione accademica. Ricerche linguistiche sulla didattica universitaria in ambito umanistico*, Franco Angeli, Milano: 166-191.

Ciliberti A. (1999), La ricerca sulla comunicazione didattica, in Ciliberti A. & Anderson L. (a cura di), *Le forme della comunicazione accademica. Ricerche linguistiche sulla didattica universitaria in ambito umanistico*, Franco Angeli, Milano: 47-63.

Ciliberti A. (1999), The importance of context in the definition and negotiation of coherence, in Bublitz W., Lenk U. & Ventola E. (eds), *Coherence in spoken and written discourse: How to create it and how to describe it*, John Benjamins, Amsterdam & Philadelphia: 189-205.

Ciliberti A. & L. Anderson (1999), Introduzione/Introduction, in Ciliberti A. & Anderson L. (a cura di), *Le forme della comunicazione accademica. Ricerche linguistiche sulla didattica universitaria in ambito umanistico*, Franco Angeli, Milano: 17-44

Ciliberti A. & L. Anderson (1999), Analisi del questionario docenti, in Ciliberti A. & Anderson L. (a cura di), *Le forme della comunicazione accademica. Ricerche linguistiche sulla didattica universitaria in ambito umanistico*, Franco Angeli, Milano: 223-248

Ciliberti A. & R. Pugliese (1999), Analisi dei questionari studenti, in Ciliberti A. & Anderson L. (a cura di), *Le forme della comunicazione accademica. Ricerche linguistiche sulla didattica universitaria in ambito umanistico*, Franco Angeli, Milano: 249-262

Ciliberti A. (1998), Egocentric versus self-denying communication in an asymmetric event, Cmejrkova S., Hoffmannova J., Muellerova O. & Svetla J. (eds), *Dialoganalyse VI*, Tuebingen, Max Niemeyer Verlag, 29-38.

- Zorzi D. (1998), Atteggiamento verso la semplificazione: alcuni punti di vista, *Inter Legis*, Numero speciale sul seminario *Strumenti per il drafting legale e il linguaggio delle leggi*: 275-284.
- Ciliberti A. (1997), Changes in discursive practices in Italian public administration, *Journal of Pragmatics* 27: 127-144.
- Aston G. (1995), In reference to the role of openings in service encounters, *Cahiers de linguistique française* 16(1): 89-111.
- Ciliberti A. (1995), Cambiamenti nelle pratiche discorsive dell'Amministrazione pubblica italiana, in Marchianò G. (a cura di), *Humanism facing each other. Contributi comparativi italo-giapponesi. Atti della sezione umanistica del III Simposio Siena-Kyoto*, Cadmo, Fiesole: 219-239.
- Gavioli L. & Zorzi D. (1995), La trasparenza nella comunicazione istituzionale: note linguistiche, in Arena G. (a cura di), *La comunicazione di interesse generale*, Il Mulino, Bologna: 97-132.
- Gavioli L. & Zorzi D. (1995), La trasparenza amministrativa attraverso l'interazione con il cittadino, in Arena G. (a cura di), *La comunicazione di interesse generale*, Il Mulino, Bologna: 241-260.
- Zorzi D. (1995), La lingua della burocrazia: il contributo dell'analisi linguistica alla definizione del rapporto fra amministrazione e cittadino, in Arena G. (a cura di), *La comunicazione di interesse generale*, Il Mulino, Bologna: 435-450.
- Ciliberti A. (1993), The personal and the cultural in interactive styles, *Journal of Pragmatics* 20: 51-75.
- Ciliberti A. (1992), Analisi stilistica dei sub-testi costituenti i manuali di istruzione per l'uso, in Serra Borneto C. (a cura di), *Macchine e testi*, Franco Angeli, Milano: 107-135.
- Ciliberti A. (1992), Uso di "evidenziali" nelle sequenze richiesta-risposta in incontri di servizio, in Gobber G. (a cura di), *La linguistica pragmatica*, atti del 24. congresso della Società di Linguistica Italiana, Milano, 4-6-settembre 1990, Bulzoni, Roma: 455-474.
- Ciliberti A., Giuliani M. V., Puglielli A. & Serra Borneto C. (1992), Per un modello del manuale di istruzioni per l'uso, in Serra Borneto C. (a cura di), *Macchine e testi*, Franco Angeli, Milano: 21-52.
- Ciliberti A. & Aston G. (1992), Research methodology and affectivity, in Rutelli R. & Johnson A. (eds), *Il linguaggio della passione*, Campanotto, Udine: 311-322.
- Aston G. (1989), Solidarity and conflict as metaphors of the discourse process, in Curti L., Di Michele L., Frank T. & Vitale M. (eds), *Il muro del linguaggio: conflitto e tragedia*, Istituto Universitario Orientale, Napoli: 413-426.
- Ciliberti A. (1989), Lo studio dell'uso linguistico, *Lingua e Nuova Didattica* 3: 32-43.
- Anderson L., Aston G. & Tucker G. (1988), The joint production of requests in service encounters, in Aston G. (ed.), *Negotiating service: studies in the discourse of bookshop encounters*, CLEUB, Bologna: 135-151.
- Aston G. (1988), An applied linguistic approach to the analysis of naturally-occurring conversation, in Rigotti E. & Cipolli C. (a cura di), *Ricerche di semantica testuale*, La Scuola, Brescia: 237-260.
- Ciliberti A. (1988), Strategies in service encounters in Italian bookshops, in Aston G. (ed.), *Negotiating service: studies in the discourse of bookshop encounters*, CLEUB, Bologna: 43-73.
- Ciliberti A. (1988), Rapporto lingua comune e microlingua, in Carli A., Demeo D. & Rossetto A. (a cura di), *Teoria e prassi dell'insegnamento del tedesco in Italia. Theorie und Praxis des Deutschunterrichts in Italien*, Cafoscarina, Venezia: 135-140.
- Aston G. (1987), Ah: a corpus-based exercise in conversational analysis, in Morley J. & Partington A. (eds), *Spoken discourse*, University of Camerino Press, Camerino: 123-137.
- Aston G. (1983), L'applicabilità dell'analisi conversazionale allo studio del testo drammatico, in Aston G., Dodd W., Mullini R., Pugliatti P. & Zacchi R. (a cura di), *Interazione, dialogo, convenzioni: il caso del testo drammatico*, CLUEB, Bologna: 209-221.
- Puglielli A. & Ciliberti A. (1974), Il condizionale, in Medici M. & Sangregorio A. (a cura di) *Fenomeni morfologici e sintattici nell'italiano contemporaneo*, Bulzoni, Roma: 261-274.
- Ciliberti A. (1972), Saggio d'analisi stilistica di un'opera di R. P. Warren: All the king's men, *Scritti in ricordo di Gabriele Baldini*, Edizioni di Storia e Letteratura, Roma: 25-50.

Teaching/learning materials, syllabi, assessment, corpora and other tools

- Ciliberti A., Pugliese R. & Anderson L. (2005), *Attività riflessive e apprendimento*, CD-Rom DAP-(Discorso e Apprendimento), prodotto sviluppato all'interno del progetto COFIN (2002-2003) coordinatrice C. Pontecorvo (Università La Sapienza, Roma).
- Aston G. & Piccioni L. (2004), Un grande corpus di italiano giornalistico, in Bernini G., Ferrari G. & Pavesi M. (a cura di), *Atti del 3° Congresso di studi dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata (AitLA)*, Guerra, Perugia: 289-310.
- Baroni M., Bernardini S., Comastri F., Piccioni L., Volpi A., Aston G. & Mazzoleni M. (2004), Introducing the *La Repubblica* corpus: A large, annotated, TEI(XML)-compliant corpus of newspaper Italian, in *Proceedings of the Fourth International Conference on Language Resources and Evaluation, LREC (2004)*, ELDA, Lisbon: 1771-1774.
- Ciliberti A. (2003), Curricula plurilingue ed insegnamento linguistico all'Università, in Vergaro C. (a cura di), *Verso quale CLA? La ridefinizione dei ruoli dei centri linguistici d'ateneo nella prospettiva dei nuovi ordinamenti didattici*, ESI, Napoli: 63-76.
- Aston G. & Burnard L. (1998), *The BNC handbook: exploring the British National Corpus with SARA*, Edinburgh University Press, Edinburgh.
- Zorzi D. (1993), Eurolingua: Corso di italiano per adulti, in 12 volumi, introduzione generale alla guida per gli insegnanti, Migros-Kost, Zurigo: 1-13.

Aston G. (1993), Four testing questions, in Bamford J. & Munat J. (eds), *English language testing in Italian universities*, University of Siena, Siena: 139-147.

Aston G. (1982), *Interact*, Modern English, Oxford (Workbook, cassette, and tapescript).

Aston G., & Bosinelli R.M. (1974) *Threshold: a common-core first-year course in English*, CLUEB, Bologna.

©inTRAlinea & Laurie Anderson, Laura Gavioli & Federico Zanettin (2018).

"Aston, Ciliberti, Zorzi A bibliographical repertoire", *inTRAlinea* Special Issue: Translation And Interpreting for Language Learners (TAIL).

Stable URL: <http://www.intralinea.org/archive/article/2291>